

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 19 (1901)  
**Heft:** 166

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Douanes: Suisse. — Steinkohl. — Technolexikon. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Köln a. Rh.**

Wir bringen nachverzeichnete Rechtsdomizile zur gefälligen Kenntnisnahme:  
**Kanton Solothurn:** A. Bärtschi in Trimbach; früher Arnold Borer in Olten.  
**Kanton Luzern:** A. Gelzer in Luzern; früher J. Ehrler-Steiner in Luzern.  
**Kanton Thurgau:** Jacob Brüllmann in Kreuzlingen; früher J. Wolfen in Frauenfeld.  
(D. 47)

Zürich, den 1. Mai 1901.

Der Generalbevollmächtigte für die Schweiz:  
**Oscar Job.**

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern.

1901. 2. Mai. Die Firma **Kaffeeösterei Bern**, Emil Schulthess in Bern (S. H. A. B. 1888, pag. 779; 1895, pag. 948; 1896, pag. 1245) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Kaffeeösterei Bern, A. Stamm-Maurer, Nachf. v. Emil Schulthess».

2. Mai. Inhaber der Firma **Kaffeeösterei Bern**, A. Stamm-Maurer, Nachf. v. Emil Schulthess, in Bern, ist Arthur Stamm-Maurer, von Schleithelm (Schaffhausen), in Bern. Natur des Geschäftes: Kaffeeösterei und Handel mit Rohkaffee. Geschäftslokal: Postgasse 6, Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Kaffeeösterei Bern, Emil Schulthess».

2. Mai. Die Schweiz. Gesellschaft für **Electro-chemische Industrie** in Bern (S. H. A. B. Nr. 67, 1898, pag. 276, und Nr. 233, pag. 933) hat in ihrer Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1901 eine Abänderung ihrer Statuten beschlossen. Die in den oben angeführten Schweiz. Handelsamtsblättern publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden.

2. Mai. Die Firma **Frau Fischli-Adam** in Bern (S. H. A. B. Nr. 153 vom 20. Mai 1893, pag. 634) wird infolge verhängten Konkurses über die Inhaberin von Amteswegen gestrichen.

2. Mai. Karl August Jacques Steiger und Ernst Steiger, beide von Lichtensteig (St. Gallen), in Bern wohnhaft, haben unter der Firma **Buchdruckerei Steiger, Jacques & Ernst Steiger** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1899 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei, Bundenfeldstrasse 17, Bern.

*Bureau de Courtelary.*

3. mai. Othon Zahnd, originaire de Guggisberg, et Bernard Girard, originaire du Locle, les deux domiciliés à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale **Zahnd & Girard**, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> mai 1901. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: St-Imier, Rue de Tramelan.

*Bureau de Moutier.*

3 mai. La société anonyme **Banque populaire du district de Moutier**, à Moutier, a, dans son assemblée générale du 3 juin 1899, révisé ses statuts et apporté, par là, la modification suivante aux faits publiés dans la F. o. s. du c. des 2 mars 1883, page 214, et 13 octobre 1886, page 664: Le capital social a été porté à deux cent mille francs (fr. 200,000), divisé en 2000 actions de fr. 100 chacune, entièrement souscrites et libérées.

3 mai. La maison **Kuhn & Tsché**, société en nom collectif, à Reconquillier (F. o. s. du c. du 26 mars 1883, page 320, et 7 avril 1888, page 364), révoque la procuration donné à Robert Vogt, de Boujeau, à Bienne.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1901. 1. Mai. Eintragung von Amteswegen auf Grund der Verfügung des kantonalen Handelsregisterführers gemäss Art. 26, Al. 2, der Verordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma **A. Züst** in Rorschach ist Alfred Züst, in Rorschach. Möbel- und Bettwarengeschäft und Wirtschaft. Zur Bierquelle.

1. Mai. Die Firma **Sonderegger & Sandherr** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 198 vom 7. Juli 1893, pag. 832) ist infolge Ueberoinkunft der Teilhaber erloschen.

Inhaber der Firma **Max Sandherr** in St. Gallen ist Max Sandherr, von und in St. Gallen, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Rideauxfabrikation, St. Leonhardstrasse 43.

3. Mai. Die Firma **Carl Gorini** in St. Gallen (S. H. A. B. vom 7. April 1888, pag. 365) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen und damit auch die an Carl Gorini, Sohn, erteilte Prokura.

Inhaber der Firma **Carl Gorini** in St. Gallen ist Carl Gorini, Sohn, von Rorschach, in St. Gallen, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Rideauxfabrikation und Export. Hand- und Maschinenstickereien. Schmiedgasse 26.

3. Mai. Am 24. März 1901 hat die Generalversammlung der **St. Gall. Amtsbürgerschaftsgenossenschaft**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1900, pag. 2) an Stelle des verstorbenen Fr. Bornhauser, Gemeindeamman, in Bruggen, Fritz Grob, Gemeindeamman, in Bruggen, als Mitglied des Vorstandes gewählt.

3. Mai. Inhaber der Firma **Kolb-Hagenbüchli** in Uzwil, politische Gemeinde Henau, ist Jacob Kolb-Hagenbüchli, von Lanzenneunforn (Thurgau), in Uzwil. Tuchhandlung und Modegeschäft. Bahnhofstrasse.

3. Mai. Folgende zwei Eintragungen erfolgen auf Grund der Verfügung des kantonalen Handelsregisterführers gemäss Art. 26, Al. 2, der Verordnung über das Handelsregister vom 6. Mai 1890:

Inhaberin der Firma **Frau Bertha Eugster** in Wil ist Bertha Eugster, in Wil. Cigarrenhandlung.

Inhaber der Firma **J. Abderhalden z. Post** in Uzwil, Gemeinde Henau, ist Jacob Abderhalden, von Wattwil, in Uzwil. Spezerei-, Mercerie-, Galanterie- und Korbwarenhandlung.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

1901. 2. Mai. Die Genossenschaft unter der Firma **Consumverein Chur** in Chur (S. H. A. B. 1883, pag. 352 und 544; 1886, pag. 73, 164 und 391; 1891, pag. 285; 1894, pag. 277 und 715; 1895, pag. 565; 1896, pag. 1206; 1897, pag. 781; 1899, pag. 555) hat in ihrer Generalversammlung vom 23. Februar 1901 den Vorstand neu bestellt. Präsident ist Hartmann Caviezel, von Rothenbrunnen; Vicepräsident: Hans Ruch, von Mitlödi (Glarus); Aktuar: Jost Morger, von Eschenbach (St. Gallen); Beisitzer: Professor Baptist Cadotsch, von Savognin, und Jacob Obrist, von Eichberg (St. Gallen); alle wohnhaft in Chur. An Stelle des demissionierenden Verwalters Rudolf Spreuermann wurde als nunmehriger Verwalter mit rechtsverbindlicher Unterschrift gewählt: Johann Saxer, von Sevelen, wohnhaft in Chur.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1901. 2. Mai. Die Firma **Emil Knup**, Uhrenfournituren, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 270 vom 27. Oktober 1897, pag. 1108) ist infolge Wegzugs — nach Genf — hierorts erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Bellinzona.*

1901. 2 maggio. La ditta **Desiderio Pacciorini**, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 20 febbraio 1883, n<sup>o</sup> 23, pag. 170), viene cancellata ad istanza degli eredi pel decesso del titolare.

I figli fu Desiderio Pacciorini, cioè Marianna, Martina, Laura, Rosa e Desiderio, tutti in età minore, rappresentati dalla loro curatrice legale Martina Pacciorini fu Desiderio, di e domiciliati in Ravecchia, assumendo la continuazione del commercio coll'attivo e passivo della cessata ditta, hanno costituito col giorno 1<sup>o</sup> gennaio 1901, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Figli fu Desiderio Pacciorini**, in Bellinzona. Genere di commercio: coloniali in dettaglio e candele di cera.

*Ufficio di Lugano.*

2 maggio. Anselmo Bignasca fu Michele, e Battista ed Alfredo Bignasca, di Anselmo, di Sonvico loro domicilio, e Pietro e Francesco Bignasca, di Anselmo, di Sonvico, domiciliati a Lodrino, hanno costituito a Lugano, sotto la ragione sociale **Bignasca Anselmo e figli**, una società in nome collettivo incominciata col 1<sup>o</sup> gennaio 1901. Il solo Battista Bignasca ha la firma sociale. Genere di commercio: Laboratorio da scalpellino e cava.

**Waadt — Vaud — Vauè**

*Bureau de Lausanne.*

1901. 2 mai. La société en nom collectif **E. de Vallière & fils**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 novembre 1897), est dissoute à partir du 1<sup>er</sup> mai 1901; la liquidation en est opérée par les deux associés.

2 mai. Emile de Vallière et Louis de Vallière, les deux de Moudon, domiciliés à Lausanne, et Albert Simon, de Berne, aussi domicilié à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **de Vallière Simon & C<sup>ie</sup>**, une société en nom collectif, ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1901. Genre d'affaires: Exploitation en Suisse et à l'étranger des brevets Malgarini et de Vallière pour constructions en ciment armé et tous genres de travaux rentrant dans la branche d'ingénieur-civil. Bureau: 1, Place de la Cathédrale.

*Bureau de Payerne.*

30 avril. Le chef de la maison **Ed. Savary**, à Payerne, est Edouard, fils de François Savary, de Payerne, son domicile. Genre de commerce: Entreprise générale de bâtiments. Bureau: Sous les Terreaux, à Payerne.

**Wallis — Valais — Valles**

*Bureau Brig.*

1901. 3. Mai. Die Kinder des Paul Tichelli, als Albert, Emil, Catherine, Mathilde und Josephine Tichelli, aus Bugnacoentro (Italien), wohnhaft in Glis, haben unter der Firma **Tichelli frères** eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1893 begonnen hat. Dieselbe hat ihren

Sitz in Glis bei Brig. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen allein Albert Tichelli und Emil Tichelli. Natur des Geschäftes: Tuch-, Leder-, Schuh-, Hut- und Lebensmittelwären.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1901. 1<sup>er</sup> mai. La maison **Joseph Bloch**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 juillet 1887, n° 71), donne procuration à Georges-Lehmann Bloch, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié.

1<sup>er</sup> mai. Arnold Alber, de Tramelan, domicilié à La Chaux-de-Fonds, est entré comme associé indéfiniment responsable dans la société en nom collectif **Beiner, Liechti et C<sup>ie</sup>**, fabrique de boîtes de montres en or ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 mai 1899, n° 172). Les associés Jean Liechti et Edouard Beiner continuent à posséder seuls et individuellement la signature sociale.

2 mai. Le chef de la maison **E. Benoit-Schneider**, à La Chaux-de-Fonds, est Jules-Emile Benoit-Schneider, de Romont (Berne), domiciliés à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Négociant en vins et représentations. Bureaux: 1, Rue Numä Droz.

**Genève — Genève — Ginevra**

1901. 2 mai. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, le 9 avril 1901, il a été formé sous la dénomination de **Société de l'immeuble du Chemin Neuf aux Eaux-Vives**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève, et notamment en premier lieu l'acquisition d'un terrain sis au Pré l'Evêque, commune des Eaux-Vives, en vue d'y édifier une ou plusieurs maisons locatives. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de vingt six mille cinq cents francs (fr. 26,500), divisé en 53 actions au porteur, de fr. 500 chacune. Toutes les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature d'un ou de plusieurs administrateurs porteurs d'une délibération du conseil d'administration les déléguant à ces fins, ou par la signature de la majorité des membres de ce conseil. La société est dirigée par un conseil d'administration de trois à sept membres, lequel est composé pour la première période triennale de Théophile Cosson, architecte; Roch Zoppino et Alphonse Zoppino, entrepreneurs; Jean L'Huillier, régisseur, et Joseph Bougerolles, entrepreneur, tous domiciliés à Genève.

2 mai. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, le 9 avril 1901, il a été formé sous la dénomination de **Société de l'immeuble angle Chemin Neuf et rue de Montechoisy**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève, et notamment en premier lieu l'acquisition d'un terrain sis au Pré l'Evêque, commune des Eaux-Vives, en vue d'y édifier une ou plusieurs maisons locatives. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de quarante mille cinq cents francs (fr. 40,500), divisé en 81 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Toutes les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature d'un ou de plusieurs administrateurs porteurs d'une délibération du conseil d'administration les déléguant à ces fins ou par la signature de la majorité des membres de ce conseil. La société est dirigée par un conseil d'administration de trois à sept membres, lequel est composé pour la première période triennale, de Théophile Cosson, architecte; Roch Zoppino, Alphonse Zoppino, entrepreneurs; Jean L'Huillier, régisseur, et Joseph Bougerolles, entrepreneur, tous domiciliés à Genève.

2 mai. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, le 9 avril 1901, il a été formé, sous la dénomination de **Société de l'immeuble de la rue de Montechoisy**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève et notamment en premier lieu l'acquisition d'un terrain sis au Pré l'Evêque, commune des Eaux-Vives, en vue d'y édifier une ou plusieurs maisons locatives. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de vingt sept mille francs (fr. 27,000), divisé en 54 actions de fr. 500 chacune au porteur. Toutes les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature d'un ou de plusieurs administrateurs porteurs d'une délibération du conseil d'administration les déléguant à ces fins, ou par la signature de la majorité des membres de ce conseil. La société est dirigée par un conseil d'administration de trois à sept membres, lequel est composé, pour la première période triennale de: Théophile Cosson, architecte; Roch Zoppino et Alphonse Zoppino, entrepreneurs; Jean L'Huillier, régisseur, et Joseph Bougerolles, entrepreneur, tous domiciliés à Genève.

2 mai. Les suivants: Ferdinand Polo, d'origine italienne domicilié à Genève, et Félix-Henri Durieu, de Vevey (Vaud), domicilié à Plainpalais, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **F. Polo et C<sup>o</sup>**, une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1901. Ferdinand Polo est seul associé indéfiniment responsable, et Félix-Henri Durieu est associé-commanditaire pour une somme de trois mille francs (fr. 3000). Genre d'affaires: Manufacture de glaces, biseautage et argenture, encadrements, à l'enseigne «Manufacture de glaces Franco-Italienne». Locaux: 34, Rue de Monthoux. La maison a donné procuration à l'associé-commanditaire Félix-Henri Durieu.

2 mai. Suivant acte passé devant M<sup>e</sup> J. A. Buscarlet, notaire, à Genève en date du 25 avril 1901, il a été constitué sous la dénomination de **Société anonyme de la rue de Candolle, N° 36**, une société anonyme ayant son siège à Genève. Sa durée est indéterminée. Elle a pour objet l'acquisition de terrains à la Rue de Candolle, à Genève, la construction de maisons sur ces terrains, la location et la vente des immeubles. Le capital social est fixé à la somme de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 100 actions de 500 francs chacune. Les actions seront au porteur dès leur entière libération. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres, élus pour six ans. Pour les actes à passer ou les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par un ou plusieurs de ses membres délégués à ces fins, et porteurs d'un extrait des registres en bonne forme, ou par la majorité de ses membres. Le premier conseil d'administration désigné pour une première période triennale et par les statuts se compose de: Philippe Grosset, Johannès Grosset, domiciliés à Genève, et Eugène Copponex, domicilié à Carouge.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

**Marken. — Marques.**

**Eintragungen. — Enregistrements.**

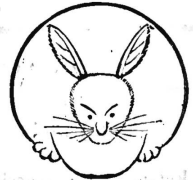
**N° 13,395.** — 3 mai 1901, 12 h. m.  
**Société anonyme, PetitPierre Watch C<sup>o</sup>,**  
fabrique,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Boîtes, cuvettes, cadres,  
mouvements, étuis et emballages  
de montres.**



**N° 13,396.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,397.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,398.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,399.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,400.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,401.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis  
et leurs emballages.**



**N° 13,402.** — 2 mai 1901, 9 h. a.  
**Maurice Woog, fabricant,**  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres, étuis et leurs emballages.**

**EL MINERO**

Nr. 13.403. — 2 mai 1901, 9 h. a.

Maurice Woog, fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et leurs emballages.

# TARAPACA

Nr. 13.404. — 4. Mai 1901, 8. Uhr a.

H. Hess, Fabrikant,  
Pilgersteg-Büli (Zürich, Schweiz).  
Eisenmöbel und Matratzen.



## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate April und Januar-April der Jahre 1900 und 1901:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'avril et janvier-avril des années 1900 et 1901:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

	Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.		Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.	
	April 1900	April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Stickerei in Plattstich, Maschinestickereien:				
Bandes- und Entredeux (Hamburghs)	1,876,967	1,535,332	11,708,990	8,388,121
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	171,428	240,179	846,868	984,095
Rollen	956	3,161	35,401	9,071
Seiden- und Baumwollspitzen	42,955	108,108	782,636	994,699
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	2,275	1,458	12,340	6,234
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	266,880	88,422	1,559,920	1,011,429
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	101,412	24,758	497,663	185,917
<b>Stickereien insgesamt:</b>	<b>2,462,873</b>	<b>2,001,418</b>	<b>15,448,818</b>	<b>11,579,566</b>
Plattstichgewebe <sup>10</sup>	60,878	38,684	674,959	551,964
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.) <sup>10</sup>	70,075	85,970	430,574	546,870
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel) <sup>10</sup>	6,974	—	26,535	18,108
Baumwollwaren <sup>10</sup>	—	—	—	—
Beuteltuch <sup>2</sup>	8,510	8,855	16,345	9,036
Seidenbänder <sup>2</sup>	30,219	35,695	180,213	88,393
Seidentuch <sup>1</sup>	3,472	1,331	15,834	2,471
Horlogerie et fournitures <sup>13</sup>	—	1,096	—	1,096
Maschinen und Maschinenteile <sup>17</sup>	4,231	30,525	55,608	94,935
Käse <sup>24</sup>	—	2,379	—	4,424
Kondensierte Milch <sup>25</sup>	2,000	—	2,000	2,000
Chokolade <sup>26</sup>	—	—	—	—
Verschiedenes <sup>28</sup>	12,013	14,123	106,182	35,701
<b>Total</b>	<b>2,661,245</b>	<b>2,215,076</b>	<b>16,902,068</b>	<b>12,929,564</b>

	Konsularbezirk Aarau. — District consulaire d'Aarau.		Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.	
	April 1900	April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Seidene und halbseidene Stückerwaren <sup>1</sup>	1,174,566	689,757	6,110,119	3,409,270
Seide (Silk, spun) <sup>4</sup>	—	2,103	10,377	5,203
Beuteltuch <sup>2</sup>	59,900	26,426	272,875	188,105
Rohseide <sup>4</sup>	50,230	—	212,344	—
Strickwaren <sup>11</sup>	33,275	8,967	102,860	97,410
Baumwollwaren <sup>10</sup>	1,129	1,308	24,232	17,135
Wollwaren <sup>10</sup>	—	—	—	—
Baumwollgarn <sup>9</sup>	7,473	16,212	47,434	55,132
Unterleider <sup>10</sup>	—	—	—	—
Oeldruckbilder (oil chromos) <sup>25</sup>	2,000	6,128	11,698	13,345
Aluminium <sup>25</sup>	—	3,173	—	3,173
Gelatine <sup>22</sup>	—	3,641	3,080	9,650
Käse <sup>24</sup>	102,031	129,422	269,568	295,851
Kondensierte Milch <sup>25</sup>	8,100	16,200	40,725	64,800
Suppen-Würze <sup>25</sup>	8,582	7,200	18,547	26,747
Wein und Spirituosen <sup>27</sup>	234	—	234	—
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen <sup>17</sup>	2,959	13,031	10,112	73,329
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge <sup>18</sup>	—	—	3,313	8,210
Verschiedenes <sup>28</sup>	7,069	4,735	35,838	10,884
<b>Total</b>	<b>1,457,548</b>	<b>927,298</b>	<b>7,173,359</b>	<b>4,282,762</b>

	Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.		Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.	
	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Seidenwaren — Soieries	9,457,205	5,952,055	—	—
Stückerwaren — Broderies <sup>6</sup>	15,443,518	11,581,007	—	—
Wolle, roh — Laine brute <sup>7</sup>	—	56,842	—	6,469
Wollengarn — Fils de laine <sup>8</sup>	—	—	—	—
Baumwollgarn — Fils de coton <sup>9</sup>	—	63,779	—	64,168
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine <sup>10</sup>	1,834,036	1,154,403	—	—
Strickwaren — Tricotage <sup>11</sup>	422,094	711,203	—	—
Strohgeflechte — Tresses de paille <sup>12</sup>	584,571	459,027	—	—
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures <sup>13</sup>	1,775,007	2,352,259	—	—
Bijouterie <sup>14</sup>	17,203	2,179	—	—
Musikdosen — Botes à musique <sup>15</sup>	79,717	81,505	—	—
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques <sup>16</sup>	25,816	28,478	—	—
Maschinen — Machines <sup>17</sup>	68,105	173,234	—	—
Kurzwaren — Quincallerie <sup>18</sup>	90,529	69,263	—	—
Kathol. Kultusartikel — Articles de culte <sup>19</sup>	—	21,330	—	—
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts <sup>20</sup>	626,296	214,890	—	—
Leder — Cuir <sup>21</sup>	60,332	59,597	—	—
Anilinfarben — Couleurs d'aniline <sup>22</sup>	1,442,292	1,268,134	—	—
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques <sup>23</sup>	200,204	201,386	—	—
Käse — Fromage <sup>24</sup>	1,225,365	1,392,241	—	—
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait <sup>25</sup>	51,151	74,373	—	—
Chokolade — Chocolat <sup>26</sup>	32,385	39,453	—	—
Spirituosen — Spiritueux <sup>27</sup>	45,788	30,338	—	—
Verschiedenes — Divers <sup>28</sup>	318,305	151,623	—	—
<b>Total</b>	<b>33,410,945</b>	<b>26,088,715</b>	—	—

	Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.		Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.	
	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Käse <sup>24</sup>	205,465	255,477	926,884	1,072,164
Seidengewebe (Silk tissues) <sup>1</sup>	—	—	3,714	12,644
Unterleider (Unterwear) von Seide, Wolle Baumwolle <sup>19</sup>	43,828	—	165,717	—
Strickwaren <sup>11</sup>	—	59,457	—	190,055
Strohwaren <sup>12</sup>	—	4,680	35,967	53,012
Horlogerie et fournitures <sup>13</sup>	380,602	529,105	1,412,829	1,829,258
Chokolade <sup>26</sup>	—	3,779	21,827	31,770
Absinth und Kirschwasser <sup>27</sup>	—	4,786	40,535	27,237
Wein <sup>27</sup>	613	361	613	361
Maschinen <sup>17</sup>	—	5,020	—	5,020
Verschiedenes <sup>28</sup>	9,310	934	16,758	17,522
<b>Total</b>	<b>639,818</b>	<b>863,599</b>	<b>2,624,844</b>	<b>3,238,983</b>

	Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.		Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.	
	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Käse <sup>24</sup>	205,465	255,477	926,884	1,072,164
Seidengewebe (Silk tissues) <sup>1</sup>	—	—	3,714	12,644
Unterleider (Unterwear) von Seide, Wolle Baumwolle <sup>19</sup>	43,828	—	165,717	—
Strickwaren <sup>11</sup>	—	59,457	—	190,055
Strohwaren <sup>12</sup>	—	4,680	35,967	53,012
Horlogerie et fournitures <sup>13</sup>	380,602	529,105	1,412,829	1,829,258
Chokolade <sup>26</sup>	—	3,779	21,827	31,770
Absinth und Kirschwasser <sup>27</sup>	—	4,786	40,535	27,237
Wein <sup>27</sup>	613	361	613	361
Maschinen <sup>17</sup>	—	5,020	—	5,020
Verschiedenes <sup>28</sup>	9,310	934	16,758	17,522
<b>Total</b>	<b>639,818</b>	<b>863,599</b>	<b>2,624,844</b>	<b>3,238,983</b>

	Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.		Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.	
	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Horlogerie et fournitures <sup>13</sup> Bijouterie <sup>14</sup>	75,220	107,734	309,459	440,952
Botes à musique <sup>15</sup>	15,351	26,817	79,717	81,505
Pierres précieuses <sup>14</sup>	—	—	10,448	2,179
Pierres précieuses imitées <sup>14</sup>	—	—	6,760	—
Produits de lait (Milchprodukte) <sup>25</sup>	4,218	7,573	8,426	7,573
Rideaux (Vorhänge) <sup>6</sup>	—	—	—	1,441
Cuir (Leder) <sup>21</sup>	46,628	50,974	60,332	59,597
Instruments scientifiques <sup>16</sup>	1,752	2,658	6,933	8,946
Quincallerie (Kurzwaren) <sup>18</sup>	27,817	23,988	90,529	69,263
Machines <sup>17</sup>	—	—	2,385	—
Produits chimiques <sup>23</sup>	1,035	11,730	18,487	15,318
Fromage <sup>24</sup>	—	—	538	—
Chocolat <sup>26</sup>	—	4,485	553	7,633
Vin <sup>27</sup>	—	—	—	—
Divers (Verschiedenes) <sup>28</sup>	6,197	2,180	35,826	10,107
<b>Genf</b>	<b>178,213</b>	<b>238,189</b>	<b>630,298</b>	<b>699,964</b>
<b>Bern</b>	<b>639,818</b>	<b>863,599</b>	<b>2,624,844</b>	<b>3,238,983</b>
<b>Basel</b>	<b>1,119,768</b>	<b>1,052,843</b>	<b>4,953,663</b>	<b>3,995,766</b>
<b>Aarau</b>	<b>186,823</b>	<b>147,110</b>	<b>1,126,113</b>	<b>941,676</b>
<b>Zürich</b>	<b>1,457,548</b>	<b>927,298</b>	<b>7,173,359</b>	<b>4,282,762</b>
<b>St. Gallen</b>	<b>2,661,245</b>	<b>2,215,076</b>	<b>16,902,068</b>	<b>12,929,564</b>
<b>Total</b>	<b>6,243,415</b>	<b>5,444,065</b>	<b>33,410,945</b>	<b>26,088,715</b>

Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.		Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.	
	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901	Jan.-April 1900	Jan.-April 1901
Seidene und halbseidene Stückerwaren — Tissus de soie pure et mélangée en pièce <sup>1</sup>	6,113,833	3,450,897	—	—
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter <sup>2</sup>	403,091	266,493	—	—
Bänder (seidene und halbseidene) — Ruilans de soie et mi-soie <sup>3</sup>	1,945,550	978,802	—	—
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) <sup>4</sup>	222,721	5,203	—	—
Floretseide — Bourre de soie <sup>5</sup>	771,710	1,250,655	—	—
<b>Total</b>	<b>9,457,205</b>	<b>5,952,055</b>	—	—

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenhanges nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

## Zölle. — Douanes.

Suisse. — Outils pour l'agriculture et l'horticulture. Les nombreuses difficultés qui ont surgi depuis assez longtemps lors de la perception des droits d'entrée sur les outils pour l'agriculture et l'horticulture engagent la direction générale des douanes suisses à donner les explications suivantes:



Le tarif général des douanes suisses (loi fédérale du 10 avril 1891) mentionne au n° 167 les ouvrages fins en fer forgé, fonte malléable, acier, tôle, fil, même combinés avec d'autres matières; le taux de droit prévu est de 35 francs par q brut. Lors de la conclusion des traités de commerce avec l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie, ce taux fut abaissé à 25 francs pour les ouvrages nickelés et à 22 francs pour les autres (voir tarif d'usage n° 293/295).

Le tarif fait toutefois une exception en faveur des outils pour l'agriculture et l'horticulture, qui ne doivent pas être traités comme ouvrages en fer fins, mais qui sont assimilés, suivant leur nature, aux ouvrages communs en fer forgé, en fonte malléable, en acier, tôle ou fil, même combinés avec du bois. Les rubriques en cause du tarif d'usage sont les suivantes:

N° 290. Faux et faucilles, mêmes adoucies fr. 7 par q brut; Ouvrages en fer, communs (spécialement outils, comme ci-dessus):  
N° 291. Bruts, tournés, limés, passés à la couleur d'appret, goudronnés, vernis en tout ou en partie, peints, bronzés, fr. 10 par q brut;  
N° 292. Adoucies, étamés, zingués, polis ou nickelés, en tout ou en partie fr. 12 par q brut.

Il résulte de cette dernière disposition que tous les outils pour l'agriculture ou l'horticulture, à la seule exception des faux et faucilles, sont passibles, s'ils sont adoucis, du taux de 12 francs s'ils proviennent d'un état ayant avec la Suisse un traité de commerce, et de celui de 15 francs s'ils proviennent des Etats-Unis d'Amérique ou du Portugal qui n'ont pas de traité de commerce avec la Suisse. Il ne peut être fait d'exception que pour les fourches dont les pointes des dents seraient seules adoucies, et qui peuvent encore être admises à 10 francs par q d'après le n° 291. En revanche, toutes les autres fourches présentant des parties adoucies autres que la pointe des dents sont passibles du droit de 12 ou de 15 francs par q brut, d'après le n° 292 du tarif.

### Verschiedenes. — Divers.

**Steinkohlen.** Die Basler Handelsbank berichtet, dass die deutschen Kohlen-gesellschaften eine neue Förderungseinschränkung von 10% angezeigt haben.

**Technolexikon.** Um dem Bedürfnis nach einem umfassenden und zuverlässigen technischen Wörterbuch abzuhelfen, hat sich der Verein deutscher Ingenieure mit der Frage der Herstellung eines solchen Wörterbuchs, zunächst für Deutsch, Englisch, Französisch, befasst. Zu diesem Zwecke wendet sich der Verein deutscher Ingenieure an die verwandten technisch-wissenschaftlichen Vereine des In- und Auslandes. Die Mitwirkung derselben würde darin zu bestehen haben, dass sie aus den Kreisen ihrer Mitglieder geeignete Personen auswählen, durch deren Vermittlung die vom Verein deutscher Ingenieure einzusetzende Redaktion des Wörterbuchs mit denjenigen wissenschaftlichen und industriellen Kreisen in Verbindung gesetzt würde, von denen für die einzelnen Zweige der Technik das Material zur Feststellung der in ihren Betrieben vorkommenden technischen Ausdrücke und Bezeichnungen zu erlangen wäre.

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.		25 avril.		2 mai.		25 avril.		2 mai.	
fr.		fr.		fr.		fr.		fr.	
Encaisse métall.	109,273,417	114,422,692	Circulat. de billets	589,802,020	592,888,820				
Portefeuille	482,918,326	488,119,960	Comptes-courants	69,841,440	75,437,560				
Oesterreichisch-Ungarische Bank.									
23. April.					30. April.				
Kronen					Kronen				
Metalbestand	1,191,962,980	1,193,632,914	Notencirculation	1,306,617,460	1,377,537,560				
Wechsel:									
auf das Ausland	59,914,947	59,978,440	Kurzfall-Schulden	146,729,704	132,962,962				
auf das Inland	251,362,393	302,584,444							

Annoncen-Pachts:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

### Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**WEGGIS** Vierwaldstätter See.  
**Hôtel & Pension Bellevue**  
ist für die  
**Frühjahrssaison**  
eröffnet.  
Prospekte und Tarif zu Diensten.  
Höflichst empfiehlt sich  
(478) **Oscar Michel.**

**Schweiz. Kaufmännischer Verein,** Verband von 54 kaufmännischen Vereinen.  
Centralbureau für Stellenvermittlung, Zürich, Sibistr. 20.  
Filialen in Basel, Bern, Gené, Lausanne, Luzern, St. Gallen, London und Paris.  
Wir empfehlen unsere **kostenfreie Stellenvermittlung** den Handelshäusern, Kanzleien und Verwaltungen für Verschaffung von Buchhaltern, Kanzlisten, Korrespondenten, Reisenden, Verkäufern, Lageristen etc. Zahlreiche, tüchtige Bewerber. Genaue Information über jeden einzelnen Kandidaten. Specialbedingungen für Zuweisung von Lehrlingen oder Volontären. (817)

### Robert Weber & C<sup>ie</sup>, Zürich, Gessnerallee 38.

**Rechtsagentur, Inkasso- und Verwaltungsbureau.**  
Wir empfehlen uns speciell zur Besorgung folgender Geschäfte unter Berechnung von durchaus mässigen Gebühren:  
Inkasso von Forderungen in der ganzen Schweiz, Erteilung von Rat-schlägen in Rechtsangelegenheiten, Eingaben an Verwaltungsbehörden, etc. Vertretung in Konkursen, Vermögensverwaltungen etc. An- und Verkauf von Liegenschaften aller Art (Verlag des Handels-, Industrie- und Gewerbe-Adressbuch d. Schweiz). (791)

### Privat-Heilanstalt „Friedheim“

in Zihlschlacht (Thurgau), nach den modernsten Anforderungen erweitert und eingerichtet zur Aufnahme von **Alkohol-, Morphium- und Nervenkranken,** die aus irgend einem Grunde **überwachungsbedürftig** sind (1924) Besitzer u. Leiter: **Dr. Krayenbühl.**

### Technicien - Mécanicien.

Aurait l'occasion de s'intéresser dans fabrication avec tout nouveau système de machines brevetées.  
Bénéfices assurés, aurait toute la direction technique mais devra fournir références sur capacités et moralité. Ateliers et force motrice sont disponibles.  
Adresser offres et références sous chiffres H 2766 D à l'agence Haasenstein & Vogler, à Delémont. (667)

### Chiffre-Inserate

besorgt direkt und ohne alle Nebenspesen die Annoncen-Expedition von **Rud. Mosse** in Zürich-Bern.

### Welch edler Privatmann

würde einem ehrlichen, strebsamen Geschäftsmann, mit sicherer Zukunft, mit **Fr. 1000** aushelfen gegen pünktliche, gute Verzinsung? Gef. Offerten unter Chiffre **Z W 3122** an **Rudolf Mosse** in Zürich. (804)

### Kapital-Gesuch. Fr. 20,000

gegen guten Zins und Sicherstellung zur Uebernahme eines alt. rent. Geschäftes der pharm. und Drogen-Branche von jungem, tücht strebs. Mann. Offerten sub Chiffre **Z R 3217** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (821)

### An die Aktionäre

### Schynige Platte-Bahngesellschaft in Liquidation.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 25. April 1901 hat durch einstimmigen Beschluss den mit der Baufirma Pümpin & Herzog abgeschlossenen Vergleich ratifiziert, den Bericht und die Rechnung der Liquidationskommission genehmigt und die Beendigung der Liquidation beschlossen.

Die Schlussdividende für die am Liquidationssaldo einzig anspruchsberechtigten 1000 Aktien wurde auf Fr. 50 per Aktie festgesetzt und kann vom **5. Mai 1901** an bei der tit. **Spar- & Leihkassa Bern** gegen Einlieferung der Aktientitel bezogen werden. Die Titel sind mit Bordereaux zu begleiten. (800)

Bern, den 1. Mai 1901.

Schynige Platte-Bahngesellschaft in Liquidation:  
**H. Suter,** Verwalter.

### Beneficium inventarii.

Das Bezirksgericht Zofingen hat über die Verlassenschaft der verstorbenen **Constance Emilie Bär** geb. Racle, Joh. Jakobs sel., Fabrikants Witwe, von und in **Zofingen**, das Beneficium Inventarii bewilligt.

Ansprachen an dieselbe sind bis den **1. Juni 1901** der **Gemeindekanzlei Zofingen** schriftlich einzureichen. Die Unterlassung ist mit dem Verluste der Forderungs- und Bürgschaftsrechte bedroht. (819)

Zofingen, den 17. April 1901.

Das Bezirksgericht.

### Schulden- und Bürgschaftsruf.

Das Bezirksgericht Zofingen hat über **Jakob Hochuli, Müller**, von und in **Reitau**, den verbindlichen Schulden- und Bürgschaftsruf bewilligt.

Forderungen- und Bürgschaftsansprüche sind bis **8. Juni 1901** der **Gemeindeschreiberei Reitau** schriftlich einzureichen. Die Unterlassung ist mit dem Verlust der Rechte bedroht. (820)

Zofingen, den 24. April 1901.

Das Bezirksgericht.

### Heustrichbad

(805)

Berner Oberland. — 700 M. ü. M. — Omnibus am Bahnhof Heustrich. **Altrenommiertes Etablissement für Magen-, Hals- u. Lungenkranke.**

Geöffnet **1. Juni bis 20. Sept.** (Juni u. Sept. reduzierte Preise).  
Brunnen- und Badekur (kalte, natronhaltige Schwefelquelle); Inhalationen nach Emser System. Pneum. Kammer. Hydrotherapie. **Vorzügl. Kurfolge bei diversen Folgezuständen von Influenza.** Elektr. Licht. Kurorchester. Protest. und kath. Gottesdienst. Prospekte gratis.  
Kurarzt: **Dr. M. Nenkomm.** Besitzer: **Hofstetter.**

### A.-G. Elektrizitätswerk Rathausen.

### Dividenden-Zahlung.

Der Aktiencoupon pro 1900 wird von heute ab mit **Fr. 27.50** von nachverzeichneten Bankinstituten spesenfrei eingelöst:

**Luzern: Bank in Luzern.**

**Luzerner Kantonalbank.**

**Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Comp.**

**Luzern, den 1. Mai 1901.**

(798)

**Der Verwaltungsrat.**